



2-Button Pendant Panic Sensor 868 GEN2 Installation Instructions

1068017 • October 2009
Copyright © 2009 GE Security

EN
2

DE
3

EL
4

ES
5

FR
6

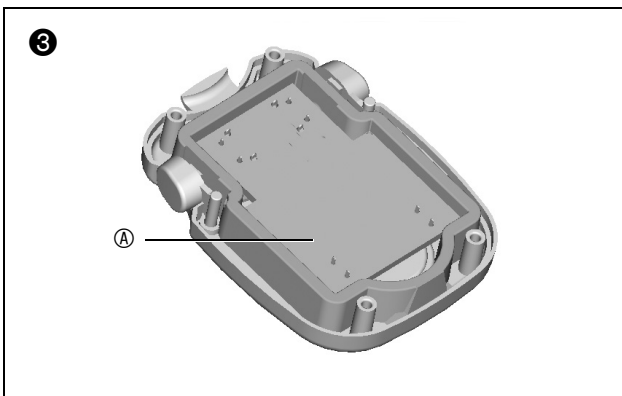
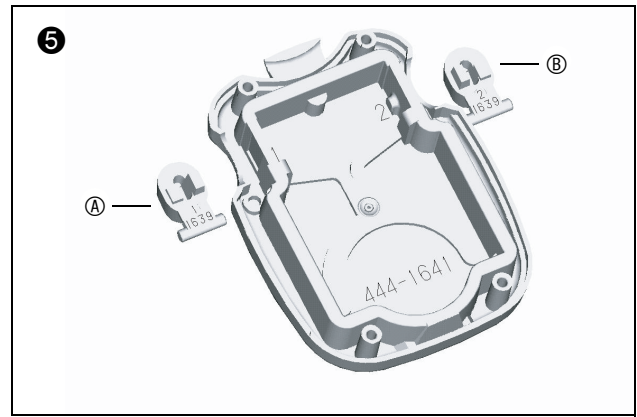
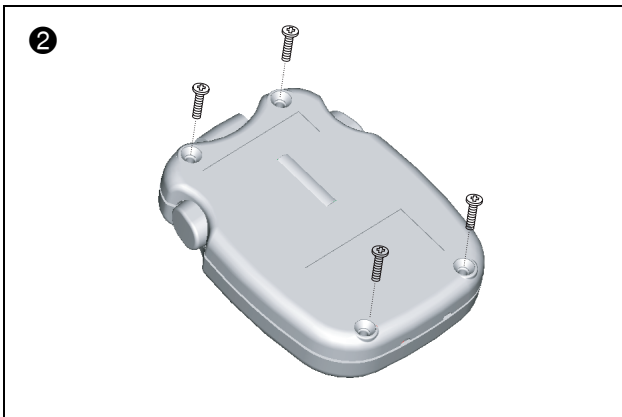
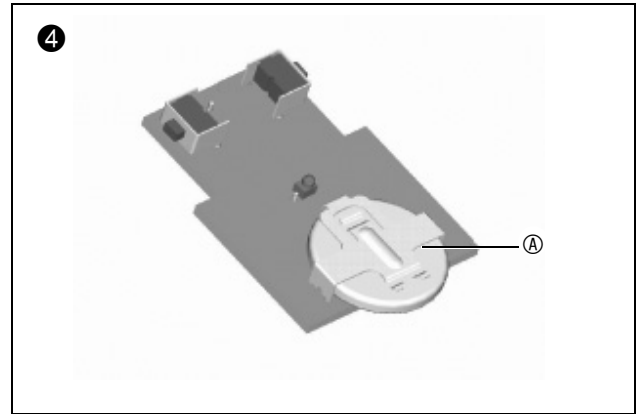
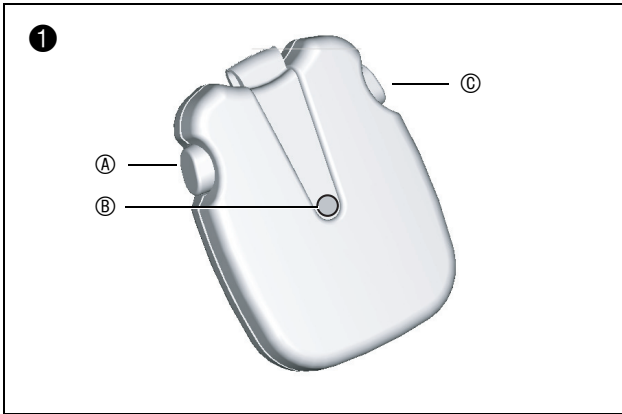
IT
7

NL
8

PT
9

RU
10

TR
11



EN Installation Instructions

Introduction

This is the GE 2-Button Pendant Panic Sensor 868 GEN2 Installation Instructions for model TX-3011-03-1. The sensor is a supervised, wireless device designed to be used throughout the installation site. The sensor is worn around the neck on the strap provided. The sensor is water resistant and has been tested to a depth of 9 ft. (3 m).

The sensor contains a transmitter and two activation buttons (left **A** and right **B** in Figure 1). It does not require switches or external wiring. An alarm is activated by pressing and holding both buttons for a minimum of half a second. The LED (**C** in Figure 1) on the sensor flashes for one minute following activation.

The sensor can also transmit additional signals when a single button is pressed; the resulting action at the panel is specific to the panel and can be used for a variety of applications.

The sensor periodically transmits a signal so the panel can supervise the sensor. When the sensor battery voltage is low, the sensor sends a low battery (trouble) signal to the panel.

Installation guidelines

For proper operation of the sensor, use the following guidelines:

- Try to keep the sensor within 100 ft. (30.5 m) of the panel. This recommendation is only a guideline, actual sensor range is determined during sensor testing.
- To allow users to take the sensor offsite, without the panel reporting a supervisory or failure condition, program the sensor into an unsupervised sensor group.

Programming

The following steps describe general guidelines for programming (learning) the sensor into panel memory. Refer to your panel documentation for complete programming details.

To program the sensor, do the following:

1. Set the panel to program mode.
2. Proceed to the **Learn sensors** menu.
3. Select the appropriate sensor group number.
4. Select the sensor number assignment.
5. When prompted by the panel, trip the sensor by pressing and holding both buttons on the pendant for five seconds.
6. Exit program mode.

Testing

The following steps describe general guidelines for testing the sensor. Refer to your panel documentation for complete testing details.

To test the sensor, do the following:

1. Use the panel touchpad to enter the dealer sensor test mode.
2. Press both buttons on the sensor to activate it.
3. Listen for the appropriate siren response as described in the panel documentation.
4. Test the sensor from several locations within the premises to check for consistent responses.

Note: In life safety applications, test the sensor weekly.

Battery replacement

To replace the sensor battery, do the following:

1. Remove the four housing screws on the back of the sensor (**2**) and separate the cover from the base.



You must be free of static electricity while handling circuit boards. Touch a grounded metal surface before touching the circuit board.

2. Remove the circuit board (**A** in Figure 3) from the housing.
3. Remove the old battery by sliding it from the holder and install the new battery with the positive side up to observe polarity (**A** in Figure 4). The red LED will blink when the battery is installed with correct polarity.
4. Place the circuit board back into the housing, ensuring the board is facing in the proper direction.
5. Place the back cover on the housing and secure with the four screws. Be sure the left and right activation buttons are in the correct location (**A** and **B** in Figure 5).

Lithium battery disposal

Expired lithium batteries are considered hazardous waste. Be sure to dispose of old batteries according to battery directive instructions and/or instructions from local government authorities.

Specifications

Power source	3.0 V lithium battery
Typical standby current	3 uA
Operating temperature	10 to 120°F (-12 to 49°C)
Dimensions (L x W x D)	2.50 x 1.80 x 0.50 in. (64 x 46 x 13 mm)
RF frequency	868 MHz
Compatibility	GE Security control panels with 868 MHz GEN2 receivers
Supervision rate	18 minutes

Regulatory information

Manufacturer	GE Security, Inc., 1275 Red Fox Road, Arden Hills, MN 55112, USA
--------------	--

Certification



2002/96/EC (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info.



2004/108/EC (EMC directive): Non-European manufacturers must designate an authorized representative in the Community. Our authorized manufacturing representative is: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.

2006/66/EC (battery directive): This product contains a battery that cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. See the product documentation for specific battery information. The battery is marked with this symbol, which may include lettering to indicate cadmium (Cd), lead (Pb), or mercury (Hg). For proper recycling, return the battery to your supplier or to a designated collection point. For more information see: www.recyclethis.info.

DE Installationsanweisungen

Einführung

Dies sind die *Installationsanweisungen für den GE Anhänger-Überfallmelder mit 2 Tasten – 868 GEN2* für Modell TX-3011-03-1. Bei dem Melder handelt es sich um ein überwachtes, drahtloses Gerät, das im gesamten Installationsort verwendet werden kann. Der Melder wird am mitgelieferten Band um den Hals getragen. Er ist wasserbeständig und wurde bis zu einer Tiefe von 3 Meter (9 Fuß) getestet.

Der Melder weist einen Sender und zwei Aktivierungstasten (Ⓐ links und Ⓑ rechts in Abbildung ❶) auf. Es sind keine Schalter und externen Kabel erforderlich. Ein Alarm wird ausgelöst, indem beide Tasten mindestens eine halbe Sekunde gedrückt gehalten werden. Die LED (Ⓒ in Abbildung ❶) am Melder blinkt nach der Auslösung über einen Zeitraum von einer Minute.

Der Melder kann bei Drücken einer einzelnen Taste auch zusätzliche Signale senden; die eingeleitete Maßnahme hängt von der jeweiligen Zentrale ab und kann für verschiedenste Einsatzbereiche verwendet werden.

Der Melder übermittelt in regelmäßigen Abständen ein Signal an die Zentrale, sodass eine Überwachung durch die Zentrale möglich ist. Bei einer schwachen Batteriespannung des Melders sendet dieser ein entsprechendes Signal (Problemmeldung) an die Zentrale.

Installationsanweisungen

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Melders sind die folgenden Richtlinien zu beachten:

- Der Melder sollte sich nach Möglichkeit im Umkreis von 30 m (100') von der Zentrale befinden. Bei dieser Empfehlung handelt es sich lediglich um eine Richtlinie. Die tatsächliche Reichweite des Melders wird während der Tests bestimmt.
- Wenn der Melder außerhalb des vorgesehenen Geländes genutzt werden soll, ohne dass die Zentrale eine Überwachungs- bzw. Fehlermeldung ausgibt, ist der Melder so zu programmieren, dass er einer nicht überwachten Meldergruppe angehört.

Programmierung

Im Folgenden finden Sie allgemeine Richtlinien zum Programmieren (Anmelden) des Melders im Speicher der Zentrale. Ausführliche Informationen zur Programmierung entnehmen Sie bitte der Dokumentation zur jeweiligen Zentrale.

So programmieren Sie den Melder:

1. Schalten Sie die Zentrale in den Programmiermodus.
2. Rufen Sie das Menü **Learn sensors** (Melder anmelden) auf.
3. Wählen Sie die entsprechende Meldergruppennummer aus.
4. Wählen Sie die Meldernummernzuweisung aus.
5. Aktivieren Sie den Melder bei einer entsprechenden Aufforderung durch die Zentrale. Halten Sie dazu die beiden Tasten am Anhänger fünf Sekunden lang gedrückt.
6. Beenden Sie den Programmiermodus.

Testen

Die folgenden Schritte erläutern allgemeine Richtlinien zum Testen des Melders. Ausführliche Informationen zum Testen entnehmen Sie bitte der Dokumentation zur jeweiligen Zentrale.

So testen Sie den Melder:

1. Wechseln Sie am Zentralenbedientel in den Melderprüfmodus.
2. Drücken Sie zum Aktivieren des Melders beide Tasten.
3. Daraufhin muss der entsprechende Sirenton der Zentrale ertönen, wie in der Dokumentation beschrieben.
4. Testen Sie den Melder an mehreren Punkten innerhalb des Standorts, um sicherzustellen, dass stets eine ordnungsgemäße Reaktion erfolgt.

Hinweis: Bei Einsatz im Bereich des Personenschutzes ist der Melder wöchentlich zu testen.

Batteriewechsel

So wechseln Sie die Melderbatterie aus:

1. Lösen Sie die vier Gehäuseschrauben an der Rückseite des Melders (Abbildung ❷), und trennen Sie die Bodenplatte vom Gehäuseoberteil.



Bei der Arbeit an elektronischen Schaltkreisen dürfen Sie nicht statisch aufgeladen sein. Berühren Sie daher eine geerdete Metallfläche, bevor Sie die Leiterplatte anfassen.

2. Entfernen Sie die Leiterplatte (Ⓐ in Abbildung ❸) aus dem Gehäuse.
3. Entnehmen Sie die entladene Batterie aus dem Batteriefach, und setzen Sie die neue Batterie entsprechend der Polarität mit dem Pluspol nach oben ein (Ⓐ in Abbildung ❹). Wenn die Batterie ordnungsgemäß eingesetzt wurde, blinkt die rote LED.
4. Setzen Sie die Leiterplatte wieder in das Gehäuse ein, und achten Sie darauf, dass sie in die richtige Richtung zeigt.
5. Bringen Sie die rückseitige Abdeckung am Gehäuse an, und befestigen Sie sie mit den vier Schrauben. Achten Sie auf einen korrekten, leichtgängigen Sitz der beiden Aktivierungstasten (Ⓐ und Ⓑ in Abbildung ❺).

Entsorgung der Lithiumbatterien

Abgelaufene Lithiumbatterien gelten als Sondermüll. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen in den Batterierichtlinien und/oder den vor Ort gültigen Bestimmungen.

Technische Daten

Spannungsquelle	3,0-Volt-Lithiumbatterie
Typischer Bereitschaftsstrom	3 uA
Betriebstemperatur	-12 bis 49°C (10 bis 120°F)
Abmessungen (H x B x T)	64 x 46 x 13 mm (2,50 x 1,80 x 0,5")
Hochfrequenz	868 MHz
Kompatibilität	GE Security-Zentralen mit 868 MHz GEN2-Empfängern
Überwachungsfrequenz	18 Minuten



EL Οδηγίες Εγκατάστασης**Εισαγωγή**

Στο παρόν έγγραφο δίνονται οι *Οδηγίες Εγκατάστασης για το προϊόν Κρεμαστός Αισθητήρας Πανικού 2-Κουμπιών 868 GEN2* της GE για το μοντέλο TX-3011-03-1. Ο αισθητήρας είναι μια επιτηρούμενη, ασύρματη συσκευή που έχει σχεδιαστεί για χρήση σε ολόκληρη την εγκατάσταση. Ο αισθητήρας φοριέται γύρω από το λαιμό με το παρεχόμενο λουρί. Ο αισθητήρας είναι αδιάβροχος και έχει δοκιμαστεί σε βάθος 3 μέτρων (9 ποδιών).

Ο αισθητήρας περιλαμβάνει έναν πομπό και δύο κουμπιά ενεργοποίησης (αριστερό **A** και δεξιά **B** στο Σχήμα **1**). Δεν χρειάζεται διακόπτες ή εξωτερικά καλώδια. Ο συναγερμός ενεργοποιείται πατώντας παρατεταμένα και τα δύο κουμπιά για μισό δευτερόλεπτο τουλάχιστον. Η ένδειξη LED (**C** στο Σχήμα **1**) στον αισθητήρα αναβοσβήνει για ένα λεπτό μετά την ενεργοποίηση.

Ο αισθητήρας μπορεί επίσης να εκπέμψει και άλλα σήματα, όταν πατηθεί το ένα κουμπί. Η ενέργεια που προκαλείται στον πίνακα εξαρτάται από τον πίνακα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια σειρά εφαρμογών.

Ο αισθητήρας εκπέμπει ένα σήμα έτσι ώστε ο πίνακας να μπορεί να επιτηρεί τον αισθητήρα. Όταν είναι χαμηλή η στάθμη της μπαταρίας του αισθητήρα, ο αισθητήρας αποστέλλει ένα σήμα (προβλήματος) χαμηλής μπαταρίας.

Κατευθυντήριες οδηγίες για την εγκατάσταση

Για να λειτουργεί σωστά ο αισθητήρας, χρησιμοποιήστε τις ακόλουθες κατευθυντήριες οδηγίες:

- Προσπαθήστε να διατηρήσετε τον αισθητήρα σε μέγιστη απόσταση 30,5 μέτρων (100 ποδιών) από τον πίνακα. Η σύσταση αυτή δίνεται μόνο ως κατευθυντήρια, καθώς η πραγματική εμβέλεια του αισθητήρα καθορίζεται κατά το τεστ του αισθητήρα.
- Για να μπορούν οι χρήστες να μεταφέρουν τον αισθητήρα έξω από την εγκατάσταση, χωρίς ο πίνακας να αναφέρει κατάσταση επιτήρησης ή αποτυχίας, προγραμματίστε τον αισθητήρα σε μια μη επιτηρούμενη ομάδα αισθητήρων.

Προγραμματισμός

Στα παρακάτω βήματα περιγράφονται οι γενικές κατευθυντήριες οδηγίες για τον προγραμματισμό (εκμάθηση) του αισθητήρα στη μνήμη του πίνακα. Για τις πλήρεις λεπτομέρειες του προγραμματισμού, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του πίνακά σας.

Για να προγραμματίσετε τον αισθητήρα, κάντε τα εξής:

1. Ρυθμίστε τον πίνακα σε λειτουργία προγραμματισμού.
2. Μεταβείτε στο μενού **Learn sensors** (Εκμάθηση αισθητήρων).
3. Επιλέξτε τον κατάλληλο αριθμό ομάδας αισθητήρων.
4. Επιλέξτε τον αριθμό που αντιστοιχεί στο συγκεκριμένο αισθητήρα.
5. Όταν σας ζητηθεί από τον πίνακα, ενεργοποιήστε τον αισθητήρα πιέζοντας παρατεταμένα και τα δύο κουμπιά του κρεμαστού αισθητήρα για πέντε δευτερόλεπτα.
6. Εξέλθετε από τη λειτουργία προγραμματισμού.

Έλεγχος

Στα παρακάτω βήματα περιγράφονται οι γενικές κατευθυντήριες οδηγίες για τον έλεγχο του αισθητήρα. Για τις πλήρεις λεπτομέρειες του ελέγχου, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του πίνακά σας.

Για να ελέγξετε τον αισθητήρα, κάντε τα εξής:

1. Χρησιμοποιήστε τον πίνακα αφής του πίνακα ελέγχου για να μεταβείτε στη λειτουργία τεστ αισθητήρα του προμηθευτή.
2. Πιέστε και τα δύο κουμπιά στον αισθητήρα για να τον ενεργοποιήσετε.
3. Ακούστε την κατάλληλη απόκριση σειρήνας όπως περιγράφεται στην τεκμηρίωση του πίνακα.
4. Ελέγξτε τον αισθητήρα από πολλά σημεία της εγκατάστασης για να ελέγξετε τη συνέπεια των αποκρίσεων.

Σημείωση: Σε εφαρμογές ζωτικής ασφαλείας, ελέγχετε τον αισθητήρα μια φορά την εβδομάδα.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία του αισθητήρα, κάντε τα εξής:

1. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες του περιβλήματος στο πίσω μέρος του αισθητήρα (**2**) και χωρίστε το κάλυμμα από τη βάση.



Όταν χειρίζεστε πλακέτες κυκλωμάτων, δεν πρέπει να έχετε στατικό ηλεκτρισμό. Αγγίξτε μια γειωμένη μεταλλική επιφάνεια πριν ακουμπήσετε την πλακέτα.

2. Αφαιρέστε την πλακέτα (**A**) στο Σχήμα **3**) από το περίβλημα.
3. Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία αποσπώντας την από τη βάση της και τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με τη θετική πλευρά προς τα επάνω για να τηρήσετε τη σωστή πολικότητα (**A** στο Σχήμα **4**). Η κόκκινη ένδειξη LED αναβοσβήνει, όταν η μπαταρία τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα.
4. Τοποθετήστε την πλακέτα μέσα στο περίβλημα, αφού βεβαιωθείτε ότι η πλακέτα είναι στραμμένη προς τη σωστή κατεύθυνση.
5. Τοποθετήστε το πίσω κάλυμμα στο περίβλημα και στερεώστε το με τις τέσσερις βίδες. Βεβαιωθείτε ότι το αριστερό και το δεξιό κουμπί ενεργοποίησης είναι στη σωστή θέση (**A** και **B** στο Σχήμα **5**).

Απόρριψη μπαταρίας λιθίου

Οι ληγμένες μπαταρίες λιθίου θεωρούνται επικίνδυνα απορρίμματα. Φροντίστε να απορρίψετε τις παλιές μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες για την απόρριψη μπαταριών ή/και τις οδηγίες από τις τοπικές αρχές.

Προδιαγραφές

Τροφοδοσία	Μπαταρία λιθίου 3,0 V
Τυπικό ρεύμα αναμονής	3 uA
Θερμοκρασία λειτουργίας	-12 έως 49°C (10 έως 120°F)
Διαστάσεις (M x Π x Β)	64 x 46 x 13 χιλ. (2,50 x 1,80 x 0,50 ίν.)
Συχνότητα RF	868 MHz
Συμβατότητα	Πίνακες ελέγχου GE Security με δέκτες GEN2 868 MHz
Συχνότητα επιτήρησης	18 λεπτά



Introducción

Estas son las *Instrucciones de instalación del Sensor de aviso pendiente de pánico de dos botones 868 GEN2* de GE para el modelo TX-3011-03-1. El sensor es un dispositivo inalámbrico supervisado diseñado para utilizarlo en toda la instalación. El sensor puede llevarse alrededor del cuello mediante la correa que se proporciona. El sensor es resistente al agua y se ha probado a una profundidad de 3 m.

El sensor contiene un transmisor y dos botones de activación (izquierdo **A** y derecho **B** en la Figura **1**). No requiere el uso de interruptores ni cables externos. Se puede activar una alarma manteniendo pulsados los dos botones durante al menos medio segundo. El LED (**C** en la Figura **1**) del sensor parpadea durante un minuto tras la activación.

También puede transmitir señales adicionales si se pulsa un sólo botón, de forma que la acción resultante en el panel es específica del mismo y se puede utilizar para distintas aplicaciones.

El sensor transmite periódicamente una señal de manera que el panel pueda supervisarlo. Cuando el voltaje de la batería del sensor es bajo, éste envía una señal de batería baja (problema) al panel.

Instrucciones para la instalación

Para que el sensor funcione correctamente, siga estas instrucciones:

- Intente mantener el sensor a una distancia de 30,5 m del panel. Esta recomendación es únicamente orientativa, el alcance real del sensor se determina al probarlo.
- Para que los usuarios puedan llevar el sensor a una ubicación remota sin que el panel informe de una condición de supervisión o fallo, programe el sensor en un grupo de sensores no supervisado.

Programación

Los pasos que aparecen a continuación describen las instrucciones generales de programación (memorización) del sensor en la memoria del panel. Consulte la documentación del panel para obtener información detallada acerca de la programación.

Para programar el sensor, realice estos pasos:

1. Configure el panel en modo programa.
2. Vaya al menú **Memorizar sensores**.
3. Seleccione el número de grupo de sensores correspondiente.
4. Seleccione la asignación de número del sensor.
5. Cuando el panel lo solicite, active el sensor manteniendo pulsados los dos botones en suspensión durante cinco segundos.
6. Salga del modo Programa.

Prueba

Los siguientes pasos describen las instrucciones generales para probar el sensor. Consulte la documentación del panel para obtener información detallada acerca de la prueba.

Para probar el sensor, realice estos pasos:

1. Utilice el dispositivo táctil del panel para acceder al modo de prueba de sensores del distribuidor.
2. Pulse los dos botones del sensor para activarlo.
3. Espere hasta escuchar la respuesta correspondiente de la sirena, como se describe en la documentación del panel.
4. Pruebe el sensor desde diferentes ubicaciones del edificio para comprobar si hay respuestas consistentes.

Nota: En aplicaciones relacionadas con la seguridad personal, pruebe el sensor semanalmente.

Sustitución de la batería

Para sustituir la batería del sensor, siga estos pasos:

1. Extraiga los cuatro tornillos de la carcasa situados en la parte posterior del sensor (**2**) y separe la cubierta de la base.



Debe estar libre de toda electricidad estática para manipular placas de circuito. Toque una superficie de metal con toma a tierra antes de tocar la placa de circuito.

2. Retire la placa del circuito (**A** en la Figura **3**) de la carcasa.
3. Extraiga la batería antigua del soporte deslizándola e instale la nueva batería con el extremo positivo hacia arriba para observar la polaridad (**A** en la Figura **4**). El LED rojo parpadeará una vez instalada la batería según la polaridad correcta.
4. Vuelva a colocar la placa del circuito en la carcasa y asegúrese de que la placa se encuentra en la dirección correcta.
5. Coloque la tapa posterior en la carcasa y fijela con los cuatro tornillos. Asegúrese de que los botones de activación izquierdo y derecho se encuentran en la posición correcta (**A** y **B** en la Figura **5**).

Eliminación de baterías de litio

Las baterías de litio gastadas se consideran residuos peligrosos.

Debe desechar las baterías antiguas de acuerdo con las instrucciones correspondientes y/o las instrucciones de las autoridades del gobierno local.

Especificaciones

Alimentación	Batería de litio de 3 voltios
Consumo en carga normal	3 uA
Temperatura de funcionamiento	-12 a 49 °C
Dimensiones (Al x An x Pro)	64 x 46 x 13 mm
Frecuencia de la radiofrecuencia	868 MHz
Compatibilidad	Paneles de control de GE Security con receptores GEN2 de 868 MHz
Intervalo de supervisión	18 minutos



FR Instructions d'Installation**Introduction**

Ceci est le *Médaille panique à 2 boutons 868 2ème GEN Instructions d'installation* de GE pour le modèle TX-3011-03-1. Ce capteur est un dispositif supervisé et sans fil conçu pour être utilisé sur l'ensemble du site d'installation. Le capteur se porte autour du cou grâce à la sangle fournie. Le capteur est étanche et a été testé à une profondeur de 3 mètres (9 pieds).

Le capteur comprend un émetteur et deux boutons d'activation (bouton **A** et bouton **C** dans la figure **1**). Aucun interrupteur ou câblage externe n'est nécessaire. Une alarme est actionnée en appuyant sur les deux boutons et en les maintenant enfoncés pendant une demi-seconde au minimum. Le témoin LED (**B** dans la figure **1**) du capteur clignote pendant une minute après l'activation.

Le capteur peut également transmettre d'autres signaux lorsqu'un seul bouton est actionné. L'action au niveau de la centrale est spécifique à la centrale et peut être utilisée dans diverses applications.

Le capteur transmet de manière régulière un signal afin que la centrale puisse le superviser. Lorsque le niveau de la batterie du capteur devient faible, le capteur envoie un signal de batterie faible (défaut) à la centrale.

Instructions d'installation

Pour un fonctionnement approprié du capteur, suivez les instructions ci-dessous :

- Essayez de tenir le capteur à une distance de 30 mètres (100 pieds) maximum de la centrale. Cette recommandation est à titre informatif uniquement car la plage réelle du capteur est déterminée pendant le test du capteur.
- Pour pouvoir utiliser le capteur hors site, sans rapport de supervision ou de défaut de la centrale, les utilisateurs doivent programmer le capteur dans un groupe/type de capteurs non supervisé.

Programmation

La procédure suivante décrit les instructions générales permettant la programmation (reconnaissance) du capteur dans la mémoire de la centrale. Reportez-vous à la documentation de la centrale pour obtenir des détails sur la programmation complète.

Pour programmer le capteur, procédez comme suit :

1. Placez la centrale en mode de programmation.
2. Passez au menu **Apprentissage des capteurs**.
3. Sélectionnez le numéro du groupe de capteurs concerné (étape 3 en fonction de la centrale utilisée).
4. Sélectionnez l'attribution d'un numéro de capteur (étape 4 en fonction de la centrale utilisée).
5. A l'invite de la centrale, déclenchez le capteur en appuyant et en maintenant les deux boutons du collier enfoncés pendant cinq secondes.
6. Quittez le mode de programmation.

Test

Les étapes suivantes décrivent les instructions permettant de tester le capteur. Reportez-vous à la documentation de la centrale pour obtenir des détails sur le test complet.

Pour tester le capteur, procédez comme suit :

1. A l'aide de la télécommande de la centrale, passez en mode de test du capteur.
2. Appuyez sur les deux boutons du capteur pour l'activer.
3. Ecoutez la sirène appropriée comme décrit dans la documentation de la centrale.
4. Testez le capteur depuis différents emplacements dans l'enceinte de vos locaux afin de vérifier qu'il fonctionne toujours correctement.

Remarque : Dans le cadre d'applications de sécurité des personnes, testez le capteur de façon hebdomadaire.

Remplacement de la pile

Pour remplacer la pile du capteur, procédez comme suit :

1. Retirez les quatre vis du boîtier situées à l'arrière du capteur (**2**) et séparez le cache de la base.



Vous devez vous décharger de toute électricité statique avant de manipuler les cartes de circuits imprimés. Touchez une surface métallique reliée à la terre avant de toucher une carte de circuits imprimés.

2. Retirez la carte de circuits imprimés (**A** dans la figure **3**) du boîtier.
3. Retirez la pile usagée en la faisant glisser du support et installez la nouvelle pile borne positive vers le haut pour respecter la polarité (**A** dans la figure **4**). Le témoin LED rouge clignote lorsque la pile est correctement installée.
4. Remettez la carte de circuits imprimés en place dans le boîtier en veillant à l'insérer dans le sens approprié.
5. Remettez le cache en place sur le boîtier et fixez-le à l'aide des quatre vis. Vérifiez que les boutons d'activation gauche et droit sont placés correctement (**A** et **C** dans la figure **5**).

Mise au rebut de la pile au lithium

Les piles au lithium usagées sont considérées comme des déchets dangereux. Veuillez à mettre au rebut les piles usagées conformément aux instructions fournies avec la pile et/ou aux réglementations locales.

Caractéristiques techniques

Alimentation	Pile au lithium 3 V
Courant nominal en veille	3 µA
Température de fonctionnement	-12 à 49°C (10 à 120°F)
Dimensions (H x L x P)	64 x 46 x 13 mm (2,50 x 1,80 x 0,5 po)
Fréquence radio	868 MHz
Compatibilité	Centrales GE Security avec récepteurs 868 MHz 2ème GEN
Fréquence de supervision	18 minutes



Introduzione

Le presenti sono le *Istruzioni per l'installazione del Sensore di allarme panico a ciondolo a due pulsanti 868 GEN2 GE* per il modello TX-3011-03-1. Il sensore è un dispositivo senza fili supervisionato progettato per essere utilizzato nell'ambiente di installazione; viene indossato al collo tramite il cordino fornito. È impermeabile ed è stato testato a una profondità di 3 metri.

Il sensore contiene un trasmettitore ed è dotato di due pulsanti di attivazione (A a sinistra e B a destra nella Figura 1). Non richiede interruttori o cablaggio esterno. Premendo e mantenendo premuti entrambi i pulsanti per almeno mezzo secondo viene attivato un allarme. Il LED (C nella Figura 1) sul sensore lampeggia per un minuto a seguito dell'attivazione.

Il sensore può inoltre trasmettere segnali aggiuntivi nel caso in cui venga premuto un solo pulsante; l'azione che ne consegue sulla centrale è specifica della centrale in questione e può essere utilizzata per una serie di applicazioni.

Il sensore trasmette periodicamente un segnale in modo da consentire alla centrale di supervisionarlo. Quando la tensione della batteria del sensore è bassa, questi invia alla centrale un segnale di batteria scarica.

Linee guida per l'installazione

Per il corretto funzionamento del sensore, attenersi alle seguenti linee guida:

- Cercare di mantenere il sensore a una distanza di 30,5 metri dalla centrale. Tale valore viene fornito a titolo meramente indicativo; la portata effettiva del sensore viene determinata durante la verifica del suo funzionamento.
- Per consentire agli utenti di portare via il sensore dall'ambiente di installazione senza che la centrale segnali una condizione di supervisione o guasto, programmare il sensore in un gruppo di sensori non supervisionati.

Programmazione

I seguenti passaggi forniscono le istruzioni generali per la programmazione (acquisizione) del sensore sulla memoria della centrale. Per i dettagli completi della programmazione fare riferimento alla documentazione della centrale utilizzata.

Per programmare il sensore, procedere come segue:

1. Impostare la centrale in modalità di programmazione.
2. Accedere al menu **Prog. Dispos. RF**.
3. Selezionare il numero del gruppo sensori appropriato.
4. Selezionare il numero assegnato al sensore.
5. Quando richiesto dalla centrale, attivare il sensore premendo e mantenendo premuti entrambi i pulsanti sul ciondolo per cinque secondi.
6. Uscire dalla modalità di programmazione.

Verifica

I seguenti passaggi forniscono le linee guida generali per la verifica del sensore. Per i dettagli completi della verifica fare riferimento alla documentazione della centrale utilizzata.

Per testare la tastiera, procedere come segue:

1. Utilizzare il touchpad della centrale per accedere alla modalità di verifica del sensore.
2. Premere entrambi i pulsanti sul sensore per attivarlo.
3. Attendere l'adeguata risposta delle sirene come descritto nella documentazione della centrale.
4. Verificare la coerenza di risposta del sensore da diversi punti dell'area di installazione.

Nota: in caso di applicazioni salvavita, verificare il sensore con frequenza settimanale.

Sostituzione della batteria

Per sostituire la batteria del sensore, procedere come segue:

1. Rimuovere le quattro viti della custodia sul retro del sensore (2) e separare il coperchio dalla base.



Quando si viene a contatto con le schede dei circuiti, è necessario essere scaricati di elettricità statica. Toccare una superficie metallica collegata alla terra prima di toccare la scheda.

2. Rimuovere la scheda dei circuiti (A nella Figura 3) dalla custodia.
3. Rimuovere la batteria scarica facendola scorrere dal supporto e installare la nuova batteria con il lato positivo rivolto verso l'alto in modo da rispettarne la polarità (A nella Figura 4). Il LED rosso lampeggerà se la batteria verrà installata con la corretta polarità.
4. Riposizionare la scheda dei circuiti nella custodia, accertandosi che sia rivolta nella direzione corretta.
5. Riposizionare il coperchio sul retro della custodia e fissarlo con le quattro viti. Accertarsi che i pulsanti di attivazione di destra e di sinistra si trovino nella posizione corretta (A e B nella Figura 5).

Smaltimento della batteria al litio

Le batterie al litio esaurite sono considerate rifiuti pericolosi. Smaltire le batterie usate conformemente alle istruzioni fornite e/o alle istruzioni delle autorità locali.

Specifiche

Alimentazione	Batteria al litio da 3,0 V
Consumo nominale di corrente in standby	3 uA
Temperatura di funzionamento	Da -12 a 49°C
Dimensioni (A x L x P)	64 x 46 x 13 mm
Frequenza RF	868 MHz
Compatibilità	Centrali GE Security con ricevitori GEN2 868 MHz
Velocità di supervisione	18 minuti



NL Nederlander

Inleiding

Dit zijn de GE *Paniksensoren met twee knoppen 868 GEN2 Installatie-instructies* voor het model TX-3011-03-1. De sensor is een bewaakt, draadloos apparaat dat overal op de installatielocatie kan worden gebruikt. De sensor wordt om de nek aan de bijgeleverde band gedragen. De sensor is waterdicht en getest tot een diepte van 3 m.

De sensor bevat een zender en twee activeringstoetsen (links Ⓐ en rechts Ⓑ in Afbeelding 1). Er zijn geen schakelaars of externe bedrading vereist. Er wordt een alarm geactiveerd door beide toetsen ten minste een halve seconde ingedrukt te houden. De LED (Ⓒ in Afbeelding 1) op de sensor knippert een minuut lang na activering.

De sensor kan ook extra signalen verzenden wanneer één toets wordt ingedrukt: de resulterende handeling op de centrale is afhankelijk van het paneel en kan voor een groot aantal verschillende toepassingen worden gebruikt.

De sensor verstuurt een periodiek signaal zodat de centrale de sensor kan beheren. Wanneer de batterijspanning laag is, stuurt de sensor een (storings)signaal voor een te lage batterijspanning naar de centrale.

Richtlijnen voor de installatie

Neem de onderstaande richtlijnen in acht voor een juiste werking van de sensor:

- Zorg dat de sensor nooit verder dan 30,5 m van de centrale is verwijderd. Deze richtlijn is slechts een aanbeveling, het daadwerkelijke bereik van de sensor wordt bepaald tijdens het testen van de sensor.
- Als u niet wilt dat de centrale een supervisie- of storingsmelding geeft zodra de sensor van de locatie wordt verwijderd, programmeert u de sensor in een onbewaakte sensorgroep.

Programmering

In de volgende procedure wordt beknopt beschreven hoe u de detector in het geheugen van de centrale programmeert. Raadpleeg de documentatie van uw centrale voor de volledige programmeringsgegevens.

Als u de sensor wilt programmeren, gaat u als volgt te werk:

1. Stel de centrale in op de programmeerstand.
2. Ga naar het menu **Inleren RF Mod./RF Sensor**.
3. Selecteer het nummer van de geschikte sensorgroep.
4. Selecteer het toewijzingsnummer van de sensor.
5. Wanneer u daarom wordt gevraagd door de centrale, activeert u de sensor door beide toetsen op de hanger gedurende vijf seconden ingedrukt te houden.
6. Verlaat de programmeerstand.

Testen

In de volgende procedure wordt beknopt beschreven hoe u de sensor test. Raadpleeg de documentatie van uw centrale voor de volledige testgegevens.

Als u de sensor wilt testen, gaat u als volgt te werk:

1. Gebruik het bediendeel van de centrale om de teststand voor de sensor in te voeren.
2. Druk op beide toetsen op de sensor om deze te activeren.
3. Luister of de juiste sirenes klinken, zoals dit wordt beschreven in de documentatie van de centrale.
4. Test de sensor vanaf meerdere locaties in het gebouw om de consistente werking te controleren.

Opmerking: Indien de persoonlijke veiligheid in het geding is, moet de sensor wekelijks worden getest.

De batterij vervangen

Als u de batterij van de sensor wilt vervangen, gaat u als volgt te werk:

1. Verwijder de vier schroeven aan de achterkant van de sensor (2) en haal het deksel van de behuizing.



U moet vrij zijn van statische elektriciteit alvorens u de printplaten aanraakt. Raak een geaard metalen oppervlak aan voordat u de printplaat aanraakt.

2. Verwijder de printplaat (A in Afbeelding 3) uit de behuizing.
3. Verwijder de oude batterij door deze uit de houder te schuiven en installeer de nieuwe batterij met de pluszijde omhoog voor de juiste polariteit (A in Afbeelding 4). De rode LED knippert wanneer de batterij op de juiste wijze is geïnstalleerd.
4. Plaats de printplaat op de juiste manier terug in de behuizing.
5. Plaats het deksel weer op de behuizing en zet het weer vast met de vier schroeven. Controleer of de linker en rechter activeringstoetsen zich op de juiste positie bevinden (A en B in Afbeelding 5).

De lithiumbatterij wegwerpen

Lege lithiumbatterijen zijn schadelijk voor het milieu. Lever gebruikte batterijen in volgens de instructies bij de batterijen en/of volgens de plaatselijke wet- en regelgeving.

Specificaties

Voedingsbron	3.0 V lithiumbatterij
Normaal stroomverbruik in standby-stand	3 uA
Bedrijfstemperatuur	-12°C tot 49 (10 to 120°F)
Afmetingen (l x b x d)	64 x 46 x 13 mm (2,50 x 1,80 x 0,50 in.)
RF-frequentie	868 MHz
Te gebruiken met	GE Security-centrales met 868 MHz GEN2-ontvangers
Supervisie snelheid	18 minuten



Introdução

Estas são as *Sensor de pânico suspenso de 2 botões 868 GEN2 Instruções de instalação* da GE para o modelo TX-3011-03-1. O sensor é um dispositivo supervisionado e sem fios, concebido para ser utilizado no local de instalação. O sensor é usado à volta do pescoço com a fita fornecida. O sensor é impermeável e foi testado a uma profundidade de 3 m.

O sensor contém um transmissor e dois botões de activação (esquerda (A) e direita (B) na Figura 1). Não são necessários interruptores nem fios externos. Um alarme é activado premindo e mantendo premido ambos os botões durante um mínimo de meio segundo. Após a activação, o LED (C) na Figura 1 no sensor fica intermitente durante um minuto.

O sensor pode também transmitir sinais adicionais quando é premido um botão; a acção resultante no painel é específica do painel e pode ser utilizada para várias aplicações.

O sensor transmite periodicamente um sinal para que o painel possa supervisionar o sensor. Se a tensão das pilhas do sensor for fraca, o sensor de fumo envia um sinal (anomalia) de bateria fraca ao painel.

Passos de instalação

Siga as seguintes directivas para obter informações sobre o funcionamento adequado do sensor:

- Tente colocar o sensor a uma distância de 30,5 m do painel. Esta recomendação é apenas uma orientação, o alcance real do sensor é determinado durante o teste do sensor.
- Para permitir que utilizadores levem o sensor para outro local, sem que o painel comunique um estado de supervisão ou falha, deve programar o sensor num grupo de sensores sem supervisão.

Programação

Os seguintes passos descrevem os passos básicos para programar (memorizar) o sensor na memória do painel. Consulte a documentação do painel para obter informações completas sobre programação.

Para programar o sensor, proceda da seguinte maneira:

1. Defina o painel para o modo de programação.
2. Vá para o menu **Memorizar sensores**.
3. Seleccione o número de grupos de sensores adequados.
4. Seleccione a atribuição do número do sensor.
5. Quando for solicitado pelo painel, accione o sensor, premindo e mantendo premido ambos os botões na suspensão durante cinco segundos.
6. Saia do modo de programação.

Teste

Os seguintes passos descrevem os passos básicos para testar o sensor. Consulte a documentação do painel para obter informações completas sobre testes.

Para testar o sensor, proceda da seguinte maneira:

1. Utilize o touchpad do painel para entrar no modo de teste do sensor do comunicador.
2. Prima ambos os botões no sensor para activá-lo.
3. Ouça a resposta adequada da sirene, tal como descrito na documentação do painel.
4. Teste o sensor a partir de vários locais nas instalações para verificar respostas consistentes.

Nota: Se utilizar aparelhos de segurança, teste o sensor todas as semanas.

Substituição das pilhas

Para substituir a pilha do sensor, proceda da seguinte maneira:

1. Retire os quatro parafusos da estrutura na parte de trás do sensor (2) e retire a tampa da base.



Não deve ter electricidade estática quando tocar em placas de circuitos. Toque numa superfície de metal ligada à terra antes de tocar na placa de circuitos.

2. Retire a placa de circuitos (A) na Figura 3) da estrutura.
3. Retire a pilha antiga, deslizando-a do suporte e coloque a nova pilha com o lado positivo virado para cima, de modo a respeitar a polaridade (A) na Figura 4). O LED vermelho fica intermitente se a pilha for colocada com a polaridade correcta.
4. Volte a colocar a placa de circuitos na estrutura, certificando-se de que a placa está virada para a direcção correcta.
5. Coloque a tampa de trás da estrutura e fixe-a com os quatro parafusos. Certifique-se de que os botões de activação do lado esquerdo e direito se encontram no local correcto (A) e (B) na Figura 5).

Eliminação da pilha de lítio

As pilhas de lítio gastas são consideradas resíduos perigosos. Certifique-se de que elimina as pilhas usadas de acordo com as instruções das directivas sobre pilhas e/ou conforme as instruções das entidades locais.

Especificações

Fonte de alimentação	Pilha de lítio de 3,0 V
Corrente standby típica	3 uA
Temperatura de funcionamento	-12 a 49 °C
Dimensões (C x L x P)	64 x 46 x 13 mm
Radiofrequência	868 MHz
Compatibilidade	Painéis de controlo da GE Security com receptores de 868 GEN2
Taxa de supervisão	18 minutos



RU Инструкции по установке

Введение

Это GE 2-кнопочный подвесной датчик 868 GEN2. Инструкция по установке для модели TX-3011-03-1. Датчик представляет собой контролируемое, беспроводное устройство, предназначенное для использования повсеместно на монтажной площадке. Датчик поворачивается вокруг крепления на входящем в комплект ремешке. Датчик водонепроницаем и прошел испытания на глубине 9 футов (3 м).

Датчик содержит передатчик и две кнопки активации (левая **A** и правая **B** на рис. **1**). Выключатели и внешняя проводка не требуются. Тревога активируется при нажатии и удержании обеих кнопок нажатыми в течение хотя бы половины секунды. Индикатор (**C** на рис. **1**) на датчике мигает в течение одной минуты после активации.

При нажатии одной кнопки датчик может также передавать дополнительные сигналы, последующие действия зависят от панели и могут использоваться для разнообразных практических целей.

Датчик периодически подает сигнал на панель, благодаря чему панель контролирует датчик. При разрядке батарей датчик передает на панель соответствующий сигнал (неисправность).

Инструкции по установке

Для правильной работы датчика используйте следующие инструкции.

- Попробуйте разместить датчик в пределах 100 футов (30,5 м) от панели. Это общая рекомендация, фактический радиус действия датчика определяется во время его испытания.
- Чтобы использовать датчик вне площадки без контроля с панели и сообщения об отказе, запрограммируйте его в группу неконтролируемых датчиков.

Программирование

Следующие шаги описывают общие инструкции по программированию (регистрации) датчика в памяти панели. Подробные сведения о программировании см. в документации к панели.

Чтобы запрограммировать датчик, выполните следующие действия:

1. Переведите панель в режим программирования.
2. Перейдите к меню **Регистрация датчиков**.
3. Выберите нужный номер группы датчиков.
4. Выберите номер для назначения датчику.
5. При запросе панели включите датчик, нажав и удерживая нажатыми обе кнопки на брелоке в течение пяти секунд.
6. Закройте режим программирования.

Тестирование

Следующие шаги описывают общие инструкции по тестированию датчика. Подробные сведения о тестировании см. в документации к панели.

Чтобы протестировать датчик, выполните следующие действия:

1. Перейдите в режим тестирования датчика агента.
2. Нажмите обе кнопки датчика, чтобы активировать его.
3. Выберите нужное звучание сирены, как описано в документации к панели.
4. Протестируйте датчик в различных местах здания, чтобы проверить непрерывность сигнала.

Примечание. При использовании безопасности жизнедеятельности необходимо еженедельно тестировать датчик.

Замена батарей

Чтобы заменить батареи датчика, выполните следующие действия:

1. Отверните четыре шурупа на задней стенке корпуса датчика (**2**) и снимите крышку с основы.



При работе с монтажными платами необходимо полностью снять статическое электричество. Перед тем как прикоснуться к монтажной плате дотроньтесь до заземленной металлической поверхности.

2. Отделите монтажную плату (**A** на рис. **3**) от корпуса.
3. Удалите старую батарею, выдвинув ее из держателя, и установите новую положительной клеммой вверх, соблюдая полярность (**A** на рис. **4**). При установке батареи с правильной полярностью будет мигать красный индикатор.
4. Вставьте монтажную плату назад в корпус, проверив ее направление.
5. Закройте крышку и заверните все четыре шурупа. Проверьте, что правая и левая кнопка расположены правильно (**A** и **B** на рис. **5**).

Утилизация литиевых батарей

Использованные литиевые батареи относятся к опасным отходам. Утилизируйте использованные батареи в соответствии с прилагаемыми к ним инструкциями и/или требованиями, установленными местным законодательством.

Спецификации

Источник питания	Литиевая батарея 3,0 В
Обычный ток в режиме хранения	3 мкА
Рабочая температура	10 - 120°F (-12 - 49°C)
Габаритные размеры (Д x Ш x Г)	2,50 x 1,80 x 0,50 дюйма (64 x 46 x 13 мм)
Радиочастота	868 МГц
Совместимость	Панели GE Security с приемниками 868 МГц GEN2
Частота наблюдения	18 минут



Giriş

Bu, model TX-3011-03-1 için GE 2-Düğmeli Askılı Panik Sensör 868 GEN2 Kurulum Talimatları. Sensör kurulum alanında kullanım için denetimli, kablosuz cihazdır. Sensör sağlanan kayış ile boyuna asılır. Sensör suya dayanıklıdır ve 3 m derinliğe kadar test edilmiştir.

Sensör bir vericiden ve iki aktivasyon düğmesinden oluşur (sol ④ ve sağ ⑤ Şekil ①). Anahtar veya harici kablolama gerektirmez. Alarm her iki düğmeyi de minimum yarım saniye basılı tutarak aktifleştirilir. Aktivasyonun ardından sensörün üzerindeki LED (③ Şekil ①) bir dakika boyunca yanıp söner.

Sensör tek düğmeye basılmasıyla ilave sinyaller de gönderebilir; bunun sonucunda panelde oluşacak durum panele özeldir ve çeşitli uygulamalar için kullanılabilir.

Sensör periyodik olarak sinyal gönderir böylelikle panel sensörü denetleyebilir. Sensör pil voltajı düştüğünde, sensör panele pil zayıf (sorun) sinyali gönderir.

Kurulum talimatları

Sensörün düzgün şekilde çalışması için aşağıdakilere uyun:

- Sensör ile panel arasındaki mesafe 30.5 metreyi geçmemelidir. Bu tavsiye sadece bir rehberdir, gerçek sensör aralığı sensör testi ile belirlenir.
- Panel denetim veya arıza durumu raporlamadan kullanıcıların sensörü kurulum alanı dışına çıkartabilmeleri için, sensörü denetimsiz sensör grubuna programlayın.

Programlama

Aşağıdaki adımlar, sensörün panel hafızasına programlanması (öğretilmesi) için genel kılavuzdur. Programlama ayrıntılarının tamamı için panel dokümantasyonunuza bakın.

Sensörü programlamak için şunları yapın:

- Paneli program moduna alın.
- Sensörleri öğren** menüsüne girin.
- Uygun sensör grup numarasını seçin.
- Sensör numarası atamasını seçin.
- Panelden istendiğinde, her iki düğmeyi beş saniye süresince basılı tutarak sensörü tarayın.
- Program modundan çıkın.

Test Etme

Aşağıdaki adımlar, sensörün test edilmesi için genel kılavuzdur. Test etme ayrıntılarının tamamı için panel dokümantasyonunuza bakın.

Sensörü test etmek için şunları yapın:

- Sensörü test moduna almak için panelin kumandasını kullanın.
- Sensörün üzerindeki her iki düğmeye aynı basarak aktifleştirin.
- Panel dokümantasyonunda açıklanan şekilde uygun siren tepkisi için bekleyin.
- Tepkilerin doğru şekilde olduğundan emin olmak için sensörü bina içindeki çeşitli konumlardan test edin.

Not: Yaşam güvenlik uygulamalarında sensörü haftalık olarak test edin.

Pil değiştirme

Sensörün pilini değiştirmek için şunları yapın:

- Sensörün arkasındaki dört muhafaza vidasını sökün (②) ve kapağı gövdeden ayırın.



Devre kartları ile ilgilenirken statik elektrikten arınmış olmalısınız. Devre kartına dokunmadan önce topraklanmış metal bir yüzeye dokununuz.

- Devre kartını gövdeden çıkartın (④ Şekil ②).
- Eski pili kaydırarak tutucudan çıkartın ve yeni pili artı tarafı yukarı gelecek şekilde yerleştirin (④ Şekil ③). Yeni pil doğru şekilde yerleştirildiğinde kırmızı LED yanıp sönecektir.
- Devre kartını gövde içine geri yerleştirin, kartın doğru yönde olmasına dikkat edin.
- Gövdenin arka kapağını yerleştirin ve dört vidayı takın. Sol ve sağ aktivasyon düğmelerinin doğru konumda olduğundan emin olun (④ ve ⑤ Şekil ③).

Lithium pilin bertaraf edilmesi

Bitmiş lithium piller tehlikeli atık olarak kabul edilir. Eski pilleri pil yönetmelik talimatlarına ve/veya yerel idarelerin talimatlarına göre bertaraf ettiğinizden emin olun.

Teknik Özellikler

Güç kaynağı	3.0 V lithium pil
Tipik bekleme akımı	3 uA
Çalışma ısısı	10 - 120°F (-12 - 49°C)
Boyutlar (U x G x D)	2.50 x 1.80 x 0.50 in. (64 x 46 x 13 mm)
RF frekansı	868 MHz
Uyumluluk	868 MHz GEN2 alıcılar ile GE Security kontrol panelleri
Denetim oranı	18 dakika

